

DEUX ÉVÉNEMENTS MAJEURS VONT MARQUER LA FIN DE L'ANNÉE 2016

Chers Mougouertars,

Après l'ouverture du magasin IKEA en août 2015, un important projet va se concrétiser le 27 octobre prochain avec l'ouverture officielle de la galerie commerciale "Ametzondo Shopping". Le centre intégrera une surface alimentaire de 5 000 m² ainsi qu'une galerie marchande de 12 moyennes surfaces, 75 boutiques et 10 restaurants. Cette installation, qui illustre le dynamisme de notre territoire, apportera une contribution essentielle au développement de l'emploi local.

Autre fait majeur, la création au 1^{er} janvier 2017 de la Communauté d'Agglomération Pays-Basque. Près de 70 % des 158 communes concernées, représentant 66 % de la population, ont approuvé cette réforme institutionnelle. Cette décision constitue une orientation fondamentale dans la mesure où de nombreuses politiques publiques seront désormais conduites à l'échelle de l'ensemble du Pays-Basque.

Aujourd'hui, à moins de trois mois de l'échéance, nous poursuivons activement les travaux de préfiguration au sein du Comité de

pilotage auquel je participe. Cette instance politique a la responsabilité de déterminer les grands principes de fonctionnement de la nouvelle communauté.

C'est avec une grande détermination et une réelle exigence que nous nous engageons à relever ce nouveau défi dans l'intérêt de notre territoire et de notre commune.

Au niveau municipal, un important programme d'investissement a été mis en œuvre cette année avec l'aménagement du parking d'Ibusty, la réfection de la salle des associations, du Local Jeunes et du Presbytère, la réhabilitation de l'ancienne Mairie avec la création de trois logements locatifs, l'extension du cimetière paysager du Bourg, la rénovation des lotissements et routes communales, la réfection du pavage devant le centre commercial du Bourg, les enfouissements des réseaux, l'amélioration de la piste forestière d'Eguralde ou encore d'importants travaux dans les écoles et espaces publics (nouveau module au skatepark...).



L'ensemble de ces investissements représente une dépense d'environ 2,5 millions d'euros réalisée pour le bien-être de nos concitoyennes et de nos concitoyens.

Roland Hirigoyen, Maire



2016KO URTE HONDARRA BI GERTAKARIK MARKATUKO DUTE

Mugertar maiteak,

2015eko agorrilean IKEA saltokia ireki ondoan, urriaren 27an proiektu garrantzitsua gauzatuko da "Ametzondo Shopping" saltegi galeriaren irekitze ofizialarekin. Guneak 5 000 m²-ko janari-saltokia izanen du, azalera ertaineko 12 saltegi; 75 denda eta 10 jatetxe. Gure lurraldearen dinamismoa irudikatzen duen instalazio honek, tokiko enpleguaren garatzeko funtsezko ekarpena eginen du.

Beste gertakizun nagusia, Euskal Herri Hirigune Elkargoaren sortzea da, 2017ko urtarrilaren 1ean. 158 herrietatik %70 inguruk, biztanleriaren %66arekin, erakunde-erreforma onartu dute. Erabakiak oinarritzko orientatzea gorpuzten du, politika publiko anitz Euskal Herri mailan eramanak izanen direnez hemendik aitzina.

Egun, hiru hilabete eskas direlarik epera heltzeko, aitziniruditze lanak segitzen ditugu parte hartzen dudana Gidaritza batzordean. Instantzia politiko honek elkargo berriaren funtzionamendu printzipio nagusiak finkatzeko ardura du.

Deliberamendu handiarekin eta egiazko zorrotasunarekin engaiatuko gara desafioren altxatzeko, gure lurraldearen eta herriaren onetan.

Herriari dagokionez, inbertsio programa garrantzitsua obratu da aurretik: Ibustiko aparkalekuaren antolatzea, elkartearen etxearen berritzea, Herriko etxearen berritzea alokairuzko hiru bizitegiaren sortzeko, erdiguneko hilerrien handitzea, lotizamendu eta herriko bideen berritzea, erdiguneko saltoki gune aitzineko lauzadaren berritzea, sareen lurperatzea, Eguraldeko oihan-bidearen hobetzea, edo

eskola eta toki publikoetan obra handiak egitea (skateparkeko modulu berria...). Inbertsio hauen multzoak 2,5 milio euroko gastua izan du, gure herrikideen ongizaterako.

Roland Hirigoyen, Auzapeza



Kattalindeguita : livraison de 42 logements dont 13 logements sociaux en novembre

SOMMAIRE

Finances	pages 2 à 5
Travaux / Urbanisme	pages 6 à 10
EJS / Affaires scolaires	pages 11 à 17
Action sociale	pages 18 à 21
Vie de la commune	page 22

Culture	page 23
Evènement	pages 24/25
Sport et associations	pages 26/27
Etat civil	page 28

BUDGET COMMUNAL

POUR L'ANNÉE 2015, LES FINANCES DE LA COMMUNE DE MOUGUERRE PRÉSENTENT LES CHIFFRES SUIVANTS :

SECTION DE FONCTIONNEMENT

DÉPENSES	
Nature	Montant en euros
011 - Charges à caractère général (énergie, carburant, alimentaire...)	1 097 703
012 - Dépenses de Personnel	2 204 990
65 - Autres charges de gestion courante (Subventions aux associations, participations aux syndicats...)	584 493
66 - Charges financières	195 642
Autres dépenses réelles	43 692
Dépenses d'ordre (dont amortissements)	483 715
TOTAUX	4 610 235
RESULTAT 2015 (positif)	1 075 445
TOTAUX	5 685 680

RECETTES	
Nature	Montant en euros
70 - Produits des services (Restauration, Centre de loisirs, location salles...)	361 356
73 - Fiscalité directe locale (Taxes habitation, foncière, FNGIR, attribution de compensation...)	4 114 027
74 - Dotations et subventions (Etat, CAF, DC RTP...)	825 768
Produits financiers	--
Autres recettes réelles	334 952
Recettes d'ordre	49 577
TOTAUX	5 685 680
RESULTAT 2015 (négatif)	--
TOTAUX	5 685 680

LES DÉPENSES RÉELLES DE FONCTIONNEMENT ONT GLOBALEMENT PROGRESSÉ DE 3,52 % EN 2015. Leur progression est principalement liée à celles :

- **des dépenses de personnel** (Chapitre 012 : + 2.24 %), avec en particulier :
 - les nouvelles augmentations de plusieurs cotisations employeur (CNRACL, IRCANTEC...);
 - l'effet GVT (Glissement Vieillesse Technicité), effet "mécanique" estimé à 2 % par an.

- **des charges à caractère général** (Chapitre 011 : + 6.98 %), avec pour l'essentiel, l'augmentation des postes suivants :
 - une très importante campagne d'élagage ;
 - l'entretien et la tonte des espaces verts (espaces publics, lotissements...);
 - les fournitures de voirie (avec un important programme d'entretien de la voirie communale).

- les dépenses alimentaires (principalement sous l'effet de la hausse des effectifs).

- De la contribution communale au **FPIC (Fonds national de Péréquation des ressources fiscales Intercommunales et Communales)** avec une progression supérieure à 47 %.

- **du chapitre 65 "Autres charges de gestion courante"** qui a progressé de 2.78 % du fait de la participation au programme de logements sociaux "Domaine d'Aguerria", avec un montant proche de 70 000 €.

Les charges financières ont diminué de plus de 3 % du fait d'une baisse du coût des prêts souscrits à taux révisables.

Les recettes réelles de fonctionnement ont progressé de 3.18 % (hors recettes exceptionnelles) malgré l'importante nouvelle baisse de la Dotation Globale de Fonctionnement (près de 100 000 €).

Au final, en 2015, le résultat de fonctionnement s'établit à 1 075 445 € (contre 1 108 278 € en 2014). L'épargne brute s'élève à près de 1 319 000 € (contre 1 291 000 € en 2014), ce qui permet d'autofinancer une part significative des investissements en 2016.

COMPTE ADMINISTRATIF 2015



SECTION D'INVESTISSEMENT

DÉPENSES	
Nature	Montant en euros
Dépenses d'équipement (voir détail ci-dessous)	1 031 551
Subventions d'équipement versées (SDEPA)	74 822
Remboursement EPFL (acquisition terrains Oyhenarte)	354 783
Dépenses imprévues	--
Remboursement d'emprunts	510 619
Autres dépenses réelles	--
Dépenses d'ordre	2 409 989
001 - Déficit d'investissement reporté	--
TOTAUX (Réalisation)	4 381 764
Solde d'exécution 2015 (positif)	638 180
TOTAUX	5 019 945

RECETTES	
Nature	Montant en euros
Excédents de fonctionnement capitalisés (1068)	1 304 229
Fonds de compensation de la TVA	261 450
Taxe d'aménagement	87 978
Subventions d'équipement reçues	121 685
Emprunt nouveau	400 000
Autres recettes réelles	--
Amortissements	293 716
Autres recettes d'ordre	2 550 887
001 - Excédent d'investissement reporté	--
TOTAUX (Réalisation)	5 019 945
Solde d'exécution 2015 (négatif)	--
TOTAUX	5 019 945

LES DÉPENSES D'ÉQUIPEMENT CONCERNENT PRINCIPALEMENT LES OPÉRATIONS SUIVANTES :

■ Programme annuel de voirie	278 616 €
■ Réfection de la route de Villefranche	233 314 €
■ Autres travaux sur bâtiments communaux (nouvelle chaudière Ecole du Port, réfection du carrelage au nouveau bâtiment Ecole du Bourg...)	113 675 €
■ Aménagement Avenue de la Rhune	109 500 €
■ Enfouissement de réseaux (Avenue de la Rhune et Iparla)	74 822 €
■ Achat de matériels et équipements divers (équipement de cuisine et tableaux interactifs écoles, divers matériels et logiciel services techniques...)	64 557 €
■ Mise aux normes éclairage public	44 971 €
■ Reprise du pavage route du Bourg	42 720 €
■ Rénovation des bâtiments communaux (Presbytère)	38 556 €
■ Equipements Enfance, Jeunesse et Sports (gazon synthétique terrain sport Agorespace)	20 514 €
■ Aménagement secteur Hiribarnea (études)	14 596 €
■ Peinture écoles publiques	11 982 €
■ Centre Technique Municipal (études)	10 652 €
■ Sécurité routière	8 575 €
■ Courts de tennis d'Ibusty	7 674 €
■ Etudes d'urbanisme (modification PLU)	3 798 €
■ Acquisition de matériel informatique	3 433 €

BUDGET COMMUNAL

SECTION DE FONCTIONNEMENT

DÉPENSES	
Nature	Montant en euros
011 - Charges à caractère général (énergie, carburant, alimentaire...)	1 127 300
012 - Dépenses de Personnel	2 260 000
65 - Autres charges de gestion courante (Subventions aux associations, participations aux syndicats...)	551 200
66 - Charges financières	190 000
Autres dépenses réelles	141 000
68 - Dotations aux amortissements	295 000
023 - Virement à la section d'investissement	945 240
TOTAUX	5 509 740

RECETTES	
Nature	Montant en euros
70 - Produits des services (Restauration, Centre de loisirs, location salles...)	360 000
73 - Fiscalité directe locale (Taxes habitation, foncière, FNGIR, attribution de compensation...)	4 257 700
74 - Dotations et subventions (Etat, CAF, DC RTP...)	720 030
Produits financiers	--
Autres recettes réelles	112 004
Recettes d'ordre	50 000
Résultat reporté	10 006
TOTAUX	5 509 740

Pour 2016, l'objectif chiffré retenu pour la préparation du budget primitif est une progression modérée des **dépenses réelles de fonctionnement**, de l'ordre de 2 %.

Cette hausse est justifiée par l'augmentation prévisible et contrainte du chapitre 012 "**Dépenses de Personnel**" qui peut s'expliquer par la prise en compte des éléments suivants :

- la mise en application des premières mesures prévues dans le cadre de l'accord national relatif aux Parcours Professionnels, Carrières et Rémunérations (PPCR) des fonctionnaires ;
- la revalorisation du point d'indice ;
- la poursuite des augmentations de plusieurs cotisations employeur (CNRACL, IRCANTEC...);
- l'effet GVT (Glissement Vieillesse Technicité).

Compte tenu de la progression inévitable des dépenses de Personnel, la Commune renforcera encore la maîtrise de ses dépenses de gestion, ce qui se traduira par un cadrage volontariste des **charges à caractère général** (chapitre 011).

Le chapitre 014 "Atténuation de produits" continuera de progresser de manière significative du fait des deux éléments suivants :

- poursuite de la hausse de la contribution communale au Fonds national de Péréquation des ressources fiscales Intercommunales et Communales : 62 500 € en 2016 contre 36 700 € en 2015 ;
- prélèvement au titre de l'article 55 de la loi SRU relatif à l'obligation de production de logements locatifs sociaux (26 000 €).

Au sein du chapitre 65 "**Autres charges de gestion courante**", la contribution communale au financement du SDIS - Service Départemental d'Incendie et de Secours -

connaîtra également une progression : 91 700 € en 2016 contre en 83 300 € en 2015. Les **charges financières** (chapitre 66) devraient s'établir à environ 190 000 €.

Les SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS

(Art. 6574) s'établiront comme suit :

■ ACCA (Chasseurs)	750	■ Oinak Arin	200
■ Amicale Laïque	8 600	■ Hemen	200
■ FNACA	1 000	■ SOS Laborari	150
■ Bethi Pichkor	1 800	■ Pilota Hutxa	3 000
■ Comité des Fêtes Bourg / Port	4 500	■ Tennis Club	6 500
■ Comité des Fêtes Elizaberri	3 300	■ Union Sportive Mouguerre	41 000
■ Euskulari	450	■ Mugerreko Gau Eskola	700
■ Gure Irratia	200	■ Elizaberriaren Biltzarra	500
■ Haitz Ondoan Ryu	200	■ Yama Arashi	200
■ Handisports Pays Basque	300	■ Herri Urrats	300
■ Kobudo (Karaté)	400	■ Banque alimentaire	250
■ Leinua Ttiki	1 100		

Pour 2016, les recettes de fonctionnement devrait connaître une stagnation, voire une légère diminution.

Au sein du chapitre 74 "**Dotations et participations**", la diminution de la Dotation Globale de Fonctionnement s'amplifiera en 2016 puis 2017. Le tableau ci-dessous permet d'apprécier l'importance de l'impact financier sur la commune de Mouguerre, entre 2013 et 2017, de la réforme des concours de l'Etat aux collectivités territoriales.

Années	2013	2014	2015	2016	2017*
DGF	440 178	401 004	302 447	205 000	148 000
Baisses annuelles		-39 174	-98 557	-97 447	-57 000
Baisses cumulées		-39 174	-137 731	-235 178	-292 178

* Estimation avec prise en compte de l'annonce du Président de la République lors du dernier Congrès de l'Association des Maires de France d'une moindre réduction, de 2 à 1 milliard d'euros, de la DGF à l'échelle nationale.

BUDGET PRIMITIF 2016

SECTION D'INVESTISSEMENT



DÉPENSES	
Nature	Montant en euros
Dépenses d'équipement (voir détail ci-dessous)	2 684 700
Subventions d'équipement à verser (SDEPA)	75 000
Remboursement EPFL (acquisition terrains Oyhenartea)	86 000
Dépenses imprévues	50 000
Remboursement d'emprunts	500 000
Autres dépenses réelles	2 000
Dépenses d'ordre	53 360
001 - Déficit d'investissement reporté	442 048
TOTAUX (Prévision)	3 893 108

RECETTES	
Nature	Montant en euros
Virement de la section de fonctionnement	945 240
Excédents de fonctionnement capitalisés (1068)	1 074 548
Fonds de compensation de la TVA	218 000
Taxe d'aménagement	85 000
Subventions d'équipement à recevoir	177 500
Emprunt nouveau	1 094 460
Autres recettes réelles	-
Amortissements	295 000
Autres recettes d'ordre	3 360
001 - Excédent d'investissement reporté	-
TOTAUX (Prévision)	3 893 108

Les **DÉPENSES D'INVESTISSEMENT** concerneront principalement les opérations suivantes :

■ Centre Technique Municipal	500 000 €
■ Programme annuel de voirie	350 000 €
■ Aménagement du parking d'Ibusty	341 000 €
■ Extension cimetière du Bourg	288 000 €
■ Achat matériels et équipements divers	186 700 €
■ Travaux sur bâtiments communaux (dont travaux Ecole du Bourg)	46 000 €
■ Réfection salle des associations et Local Jeunes	120 000 €
■ Programme travaux forestiers (dont travaux de desserte de la forêt d'Eguralde)	87 500 €
■ Acquisitions foncières (terrains secteur Oyhenartea - portage EPFL Pays Basque)	86 000 €
■ Enfouissement de réseaux (Kattalindegia)	75 000 €
■ Mise aux normes éclairage public	57 000 €
■ Salle des associations et espace de jeux (Elizaberri)	50 000 €
■ Ad'AP (Agenda d'Accessibilité Programmée)	50 000 €
■ Rénovation bâtiments communaux (réfection de la façade du Presbytère)	50 000 €
■ Sécurité routière	50 000 €
■ Reprise pavage de la route du Bourg	40 000 €
■ Aménagement secteur Hiribarnea (études)	38 000 €
■ Etudes d'urbanisme (révision générale du PLU)	33 500 €
■ Gestion différenciée des espaces verts	30 000 €
■ Equipements Enfance Jeunesse et Sports (remplacement d'un module du skatepark)	27 000 €
■ Aménagement du Bourg ancien (études)	20 000 €
■ Réhabilitation maison Erretorania (ancienne Mairie)	20 000 €
■ Sécurisation du quartier du Port (travaux sur le canal des Salines...)	18 000 €
■ Acquisition de matériel informatique	17 000 €
■ Peinture écoles publiques	15 000 €
■ Extension éclairage public	13 000 €
■ Aménagement secteur d'Oyhenartea	10 000 €
■ Acquisitions foncières (bande de terrain autour du canal des Salines)	9 000 €

IBUSTY : AMÉNAGEMENT DU PARKING



Création de parkings végétalisés et éclairage public



MENDILASKOR



Confortement du mur de Mendilaskor

ACCESSIBILITÉ



Aménagement PMR à l'église d'Elizaberrri

ANCIENNE MAIRIE



Création de 3 logements sociaux à l'ancienne mairie

SALLE DES ASSOCIATIONS



Rénovation de la salle des associations

AU PRESBYTÈRE



Ravalement des façades du presbytère

LES ENFOUISSEMENTS DE RÉSEAUX



Au lotissement Legarrea



Route d'Ibargoiti

A Elizaberry



Nouveau revêtement en enrobé et pose de l'éclairage public

A Kattalindegia



Réfection du chemin de Kattalindegia avec enfouissement des réseaux et installation de l'éclairage public

Avenue du Baigura



Enfouissement du réseau Télécom Avenue du Baigura

Extension du cimetière



Début des travaux de l'extension du cimetière paysager

Forêt d'Eguralde

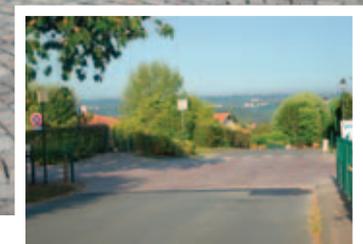


Amélioration de la piste forestière d'Eguralde

LE PAVAGE DU CENTRE COMMERCIAL



La pose des pavés manuellement



LES TRAVAUX DE VOIRIE



Chemin de Soleta



Chemin de Soleta



Aménagement du parking de l'avenue des Cèpes



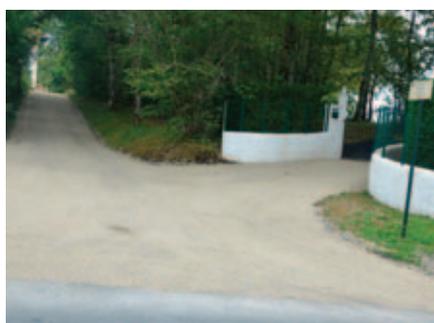
Aménagement du chemin piétonnier de Constantin



Chemin de Larretchea



Chemin de Larretchea



Chemin de Ibasonea



Aménagement du trottoir à la résidence Gastelu Ondoa



Réfection du trottoir Avenue d'Agueria



PANNEAU ÉLECTRONIQUE

Depuis le début du printemps, la commune s'est dotée d'un nouvel outil de communication : un panneau d'affichage électronique, situé devant le complexe Haitz Ondoa.

Ce panneau permet désormais de communiquer sur les événements sportifs, culturels organisés par les services de la commune mais permet également de sensibiliser les habitants à diverses perturbations pouvant se présenter à eux en termes de travaux notamment. Ce panneau est également à disposition des associations de la commune puisqu'il permet de relayer diverses informations les concernant.

Révision du PLU

La Commune de MOUGUERRE dispose d'un Plan Local d'Urbanisme (PLU) approuvé par délibération du Conseil Municipal en 2005. Le 17 septembre 2015, les élus ont choisi d'engager la révision du PLU. Véritable document cadre et de planification, le PLU va organiser le territoire pour les 10 à 15 années à venir.

LES OBJECTIFS DU PLU

Le PLU est un document d'urbanisme élaboré par la Commune pour gérer l'occupation de l'espace et l'aménagement du territoire communal. C'est un document opposable qui traite l'ensemble des thématiques qui concourent à la stratégie d'organisation du territoire : l'habitat, l'environnement, les déplacements, le développement économique, l'agriculture, le tourisme, les paysages, etc.

Le projet de Plan Local d'Urbanisme devra prendre en compte les exigences introduites par les évolutions législatives et notamment les lois Engagement National pour l'Environnement (ENE) du 12 juillet 2010, pour l'Accès au Logement et un Urbanisme Rénové (ALUR) du 24 mars 2014 et d'avenir pour l'agriculture, l'alimentation et la forêt (LAAF) du 13 octobre 2014.

Le PLU doit, en particulier, permettre d'atteindre les objectifs suivants définis par le Conseil Municipal du 17 septembre 2015 :

- assurer la compatibilité du PLU avec le SCOT de l'agglomération Bayonnaise et du Sud des Landes approuvé le 6 février 2014 ;

- réévaluer les conditions du développement démographique et économique communal en tenant compte notamment des contraintes environnementales (en particulier les sites Natura 2000 "l'Adour", "l'Ardevay" et "la Nive"), des risques, notamment d'inondation (TRICOTIER basque, PPR Bayonne - Adour maritime) des contraintes agricoles, des équipements communaux et de la situation sur les communes limitrophes ;

- étudier en conséquence les modalités d'extension de l'urbanisation en continuité du bourg ou des hameaux (en particulier dans les quartiers Oyhenartia, Hiribarnea et hameau Elizaberry) et les possibilités de construire qui pourraient être offertes dans les espaces agricoles ou naturels ;

- favoriser, en adéquation avec le PLH, la mixité de l'habitat en permettant une diversification de l'offre en logements et des formes urbaines sur le territoire communal dans le respect des spécificités du cadre de vie Mugertar ;

- favoriser la diversité des fonctions et assurer le maintien et le développement des activités économiques tertiaires, industrielles et artisanales. Cet objectif sera notamment poursuivi sur les sites du Centre Européen de Fret et de la zone d'Ametzondo, et au travers d'opérations de renouvellement urbain prévues sur des secteurs ayant fait l'objet de Zones d'Aménagement Différé (zone industrielle de Mouguerre, zone du Portou) et qui focalisent d'importants enjeux de requalification urbaine ;

- assurer la préservation des paysages par la prise en compte du caractère des espaces, qu'ils soient naturels ou urbains, notamment sur les sites bénéficiant d'une protection particulière (site inscrit "la route des Cimes", abords de l'église Saint Jean-Baptiste, classée monument historique) ou offrant des perspectives monumentales remarquables (en particulier au lieu-dit la Croix de Mouguerre).



Une ministre à Mouguerre



Le passage dans le département, M^{me} Emmanuelle COSSE, Ministre du Logement et de l'Habitat Durable, a fait une halte le 10 juin sur notre commune afin de signer avec Roland HIRIGOYEN un contrat de mixité sociale. Celui-ci précise les moyens à mobiliser pour atteindre les objectifs de production de logements sociaux (financement, aide de l'établissement foncier public local...). Le but de cette mesure est de construire des logements aux loyers très accessibles, améliorer la politique de logements sociaux tout en diversifiant l'occupation des immeubles.



LES TRAVAUX DANS LES ÉCOLES



Travaux pour accessibilité PMR à l'école du Bourg

AU BOURG



Renforcement de la dalle du sol des classes élémentaires à l'école du Bourg



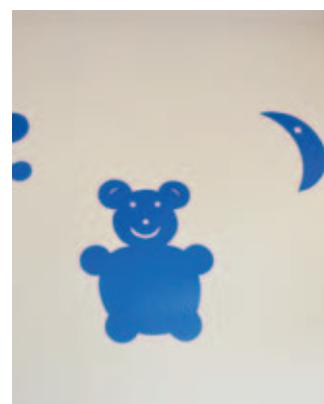
Pose de barrières de sécurité devant l'école du Bourg



Confortement du mur de la cour de récréation à l'école du Bourg



Rénovation du couloir et des classes de maternelles

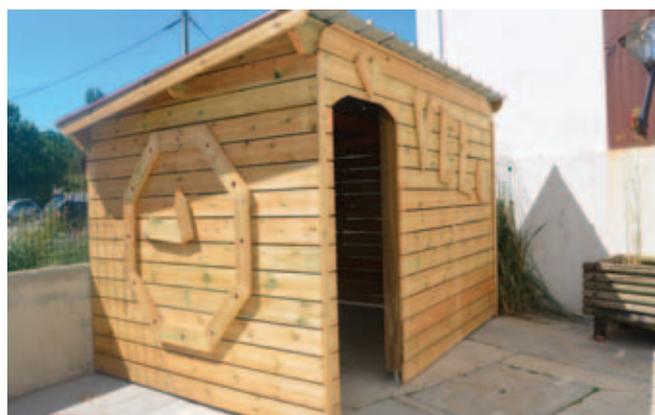


À ELIZABERRI



Le nouveau parquet à l'école d'Elizaberrri

À L'ÉCOLE DU PORT



Une nouvelle cabane à vélos à l'école du Port

Intro

L'année scolaire se termine pour les animateurs des services Enfance Jeunesse et Sports de la commune après de nombreux ateliers menés dans le cadre des différents accueils périscolaires du territoire.

Cette année encore les équipes ont rivalisé d'imagination afin de proposer des activités ludiques, culturelles, manuelles ou encore sportives autour de thématiques beaucoup plus larges.

Ainsi, au-delà des thèmes "classiques" comme les fêtes de Noël, les enfants ont également participé à des activités abordant le thème du Nouvel an Chinois, de l'éveil de la nature ou encore de diverses initiations aux arts visuels et aux arts de rue avec le thème "le Périscop fait son show".

Bien évidemment, toutes ces activités correspondent pleinement aux orientations politiques définies dans le projet éducatif de territoire visant à apporter une valeur éducative aux ateliers proposés durant les pauses méridiennes, les TAP ou encore les accueils périscolaires classiques.

Par ailleurs, une récente étude de l'association des Maires de France montre que la réforme des rythmes scolaires a eu pour effet d'augmenter les

dépenses des communes et intercommunalités en leur confiant une nouvelle compétence en matière d'organisation des TAP, dans un contexte de baisse des dotations de l'État. Le problème de la non compensation, à hauteur de 70 % pour les communes et 66 % pour les intercommunalités, de cette nouvelle charge induite par l'État reste posé. Au total,

les données de l'enquête confirment le besoin global de financement de la réforme qui a été estimé par l'AMF à plus de 1 milliard d'euros, avec un coût brut par enfant de 231 euros pour les communes et 243 euros pour les intercommunalités, et un coût net identique de 161 euros pour ces collectivités.

Malgré ces données, le choix a été fait de maintenir la gratuité des TAP pour toutes les familles de la commune et sans pour

autant augmenter les tarifs des accueils périscolaires "classiques" puisque le tarif reste de 1€ par enfant que ce soit pour l'accueil périscolaire du matin, ou bien celui du soir.



Chasse à l'œuf

300 enfants ont ratissé le parc de la mairie dimanche matin, pourchassant les précieux œufs de Pâques, disséminés çà et là.

Pendant ce temps, leurs parents dégustaient l'omelette pascalle, proposée gratuitement par la municipalité. Peut-être ont-ils discuté des origines de ces gourmandes traditions : l'omelette pascalle, tradition chrétienne, remonte en effet à l'interdit ancestral de manger des œufs pendant le Carême. Ainsi, finissait-on les œufs pour mardi gras, en multipliant crêpes et beignets ; puis, force était d'attendre Pâques pour manger les œufs pondus durant 40 jours, ce qui donna naissance à la tradition des omelettes ce jour-là.



Un bon p'tit déj !

Tout l'été, le centre de loisirs communal a proposé un programme multiple et varié consultable sur le site du service Enfance, Jeunesse & Sports de la commune. Ce programme était également disponible en mairie ou directement à l'accueil du centre de loisirs.

Pour bien démarrer la journée, M. le Maire et Fabienne Hirigoyen ont tenu à proposer, inclus dans le prix de la journée, un petit déjeuner à tout enfant qui le souhaitait ou qui n'avait pas pu le prendre.

Les services restauration et animation ont accompagné les enfants pour ce moment ô combien important pour

profiter à fond de la journée. C'est ainsi, qu'au choix, chaque enfant a pu se délecter de boissons lactées, jus d'orange puis en plus consistant, biscottes, pain, beurre, confiture, céréales, etc.





LA FÊTE

du Centre
de loisirs

Cette année, le centre de loisirs de Mouguerre a accueilli près de 160 enfants, encadrés par une trentaine d'animateurs, sous la houlette de Thomas Paillaugue, responsable du service enfance et jeunesse.



Avant le spectacle, l'adjointe au maire Fabienne Hirigoyen a rappelé le mot d'ordre qui a guidé toutes les activités estivales : "L'enfant est en vacances". Elle a insisté ainsi sur le décalage recherché avec les impératifs et contraintes scolaires, incontournables en d'autres temps. Les quelques discours ont rapidement laissé place au spectacle. Et cette année, c'est l'Espagne qui fut mise à l'honneur, à travers sa culture, ses

danses, ou sa gastronomie, rappelée par le buffet de la soirée. Pour ce faire, les enfants et animateurs furent précieusement accompagnés, tout au long de l'été, de la danseuse Cathy Bergougnou de l'association La Loquita, d'Arbonne.

Succès des camps !

Partageant ses costumes et son talent de danseuse de Sévillanes, l'intervenante a participé de façon décisive à la réussite du spectacle. Entre les divers tableaux, s'intercalaient par ailleurs des photos et vidéos des enfants au centre de loisirs.

Il faut dire que l'été fut riche en activités. Les camps ont connu leur succès habituel : pour les plus petits, séjours en gîtes à Baigorri ou au château de Libarrenx, en Soule. Les moyens et grands ont, eux,



profité de multiples séjours, à Capbreton, Iholdy ou Bidarray, autour de sports d'eau, randonnée, VTT... Par ailleurs, au-delà des séjours, des activités et sorties d'un jour ont réjoui bien des jeunes Mouguertars : train de la Rhune, parcs aquatiques, accrobranche... De quoi retrouver, pour les enfants, le chemin de l'école, riches d'activités et de souvenirs.





Le Conseil Municipal des Enfants veut protéger les océans

Dans le cadre du Conseil Municipal des Enfants de Mouguerre, les jeunes conseillers ont réalisé une action citoyenne. En effet, la commission Environnement et Sécurité, en partenariat avec Surf Rider Foundation, a participé à une initiative océane.

C'est par une journée relativement ensoleillée que les enfants se sont rendus dans les locaux de SurfRiderFoundationEurope à Biarritz afin d'y visiter leur exposition pédagogique. Celle-ci a pour objectif de réduire et prévenir la pollution liée aux déchets aquatiques en encourageant un changement sociétal et comportemental.

Les jeunes conseillers ont donc été sensibilisés à ces problématiques en découvrant quels sont les différents types de déchets et pollutions qui peuvent être rencontrés dans nos océans. Ils ont ainsi appris quelles sont les durées de dégradation des objets et matières (un mégot de cigarette mettra 1 à 2 ans pour se dégrader et un briquet 100 ans...), ce qu'est le cycle de l'eau, les conséquences de l'agriculture utilisant des produits chimiques ou encore la formation d'un 7e continent constitué de déchets dans l'océan pacifique qui mesure 6 fois la taille du territoire français.

Après la théorie, la pratique et direction la plage d'Ilbaritz où munis de gants et sacs poubelles, les enfants avaient pour mission de rendre ce lieu aussi propre que possible. Et ce n'est pas moins de 4 grands sacs qui ont été remplis (de plastique, polystyrène, mégots de cigarette, briquets...) et ont permis de constater les quantités importantes de déchets rejetés sur le littoral.

Les jeunes conseillers ont agi sur leur environnement en étant acteur de la vie de la cité par l'intermédiaire de ce projet. Cette démarche participative se veut également incitative, les enfants relaieront au maximum ces informations dans un souci de prise de conscience collective de cet enjeu majeur et de développement d'un esprit citoyen responsable.



De retour du PUY DU FOU...

C'est un nouveau projet qu'ont proposé les équipes du centre de loisirs à Roland et Fabienne Hirigoyen, un périple de 4 jours au Puy du Fou et à l'aquarium de la Rochelle.

Après avoir eu les validations, l'équipe s'est mise au travail durant plusieurs mois pour que ce nouveau projet puisse aboutir et apporter aux 24 jeunes participants le plaisir de voyager en collectivité mais surtout avec un projet pédagogique "bien ficelé".

C'est une réussite ! Les enfants sont revenus ravis : deux jours intenses au Puy du Fou pour s'immerger dans ce monde magique de l'ancien temps... puis dans des fonds marins où les poissons multicolores ont ébloui les yeux. D'autres projets seront élaborés par les animateurs professionnels dans les mois à venir.

Une volonté politique de pouvoir offrir grâce à une participation de la mairie des voyages et des expériences pour tous à des prix maîtrisés.



Une sortie à Walibi

Le dimanche 3 juillet, Roland Hirigoyen, maire de la commune et Fabienne Hirigoyen, adjointe en charge de l'enfance, de la jeunesse et des sports, ont proposé la traditionnelle sortie famille de début d'été à destination de tous les habitants de la commune.

Cette année encore, cette sortie a connu un franc succès puisque une centaine de participants a pris la direction d'Agen et de son parc Walibi accompagnée par Thomas Paillaugue et Robert Zugarramurdi.

Les manèges à sensations, les jeux d'eau, les attractions un peu plus calmes ou encore le spectacle d'otaries ont ravi petits et grands. Il est également important de préciser que les familles ont pu bénéficier d'un tarif préférentiel puisque une participation de 12€ leur était demandée alors que le prix d'entrée au parc s'élève à 25 €. Cette journée fut très réussie et ce, sous un beau soleil, donnant ainsi un avant goût de grandes vacances.



Buenos días



22 ados du Local Jeunes se sont rendus à Barcelone du 18 au 22 juillet pour y passer un séjour à la fois culturel et sensationnel ! Suite aux réunions "Proj'été 2016" proposées dès le mois d'octobre dernier, le souhait des jeunes a été respecté et ils ont eux-mêmes participé à l'organisation.

Après 8 mois passés à monter ce projet, les jeunes se sont retrouvés le lundi à 6h du matin pour prendre la route de Barcelone. Et après 7h de bus, la destination fut enfin atteinte !!! Après avoir déposé les affaires à l'auberge de jeunesse, direction le centre ville pour un premier aperçu de ce lieu magnifique avec notamment la plage, las ramblas et l'avenue de Gracia. Ce fut donc une longue et belle journée, le retour à l'auberge à pied ne fut pas de tout repos et le groupe était bien content de retrouver le petit lit douillet.

Le lendemain, en route pour le fameux parc d'attractions "Port Aventura" avec sensations garanties. Shambala, Dragon Khan et autre tour infernale furent testés pour la plus grande joie des jeunes qui en redemandaient !!

Enfin, le reste de la semaine a été consacré à différentes visites : stade de foot Camp Nou, musée des sciences, site olympique, centre ville, Barrio Gotico, Barceloneta, Parc Guell... Sans oublier la journée

rafraîchissement au parc aquatique de Port Aventura qui fut très appréciée à la fin de cette semaine caniculaire.

Place maintenant au « Proj'Été 2017 » avec la première réunion qui se tiendra au Local Jeunes pendant les vacances de la Toussaint. Tous les jeunes de la commune qui souhaitent y participer sont invités à se manifester auprès de Robert Zugarramurdi, directeur de la structure, en se rendant sur place ou par téléphone

(06 72 08 65 31) afin de lancer le projet de manière concertée dans l'échange et le respect de l'avis de chacun. Ce projet sera réalisé par et pour les jeunes, il s'agit là d'une chance alors n'hésitez pas à la saisir !!!



"Les idées ne sont pas faites pour être pensées, mais pour être vécues"
André Malraux

Les grandes vacances dans les Enfance et Jeune

Les grandes vacances sont terminées et cette année encore Roland Hirigoyen, maire de la commune, ainsi que Fabienne Hirigoyen, adjointe en charge de l'enfance de la jeunesse et des sports, tous deux accompagnés de leurs équipes d'animation ont eu à cœur de proposer un programme alléchant et varié au sein des différentes structures de la commune.

En effet, de multiples activités ont été programmées au centre de loisirs à destination des enfants âgés de 3 à 12 ans. Différentes sorties ont été organisées durant ces deux mois d'été : petit train de la Rhune, accrobanches, randonnées palmées, stage de voile ou encore une sortie au parc T'iki Leku de Souraide.

Ces sorties ont été accompagnées aussi d'activités manuelles, sportives ou culturelles prévues au sein de la structure.

De plus, des mini camps de deux jours ont été également mis en place pour les enfants âgés de 3 à 5 ans. Cependant, contrairement à leurs aînés qui ont dormi en camping, sous tentes, ils ont été logés dans des gîtes afin de rassurer au maximum les parents. Ce bel été s'est conclu par la traditionnelle fête du centre de loisirs sur le thème "Viva España !" le 19 août.





Le centre de loisirs et le local jeunes découvrent les joies des sports d'hiver

Les enfants du centre de loisirs et du local jeunes ont la chance de pouvoir aller à la montagne chaque année lors des vacances d'hiver.

Ils peuvent apprendre à skier avec des cours, mais aussi découvrir les joies de la montagne en hiver : la neige, les bonhommes de neige, les balades en raquettes, etc.

Les enfants du centre de loisirs ont été accueillis au chalet de l'ours à Saint Lary (Espiaube) près des pistes et en pleine montagne tandis que le local jeunes a pris ses quartiers au chalet Tibétain de St Lary : le dépaysement est garanti !! Le Camp Ski, c'est aussi des bons moments passés ensemble avec ses copains et copines, des veillées, des boums, des jeux et pleins de découvertes, mais surtout de nombreux souvenirs !

VIVEMENT L'ANNÉE PROCHAINE !!!



Bienvenue à M. Laurent CARRERE-GEE

L'Ecole publique du Bourg a été marquée par un changement important puisque M. Laurent Carrere-Gee en a pris la direction, en remplacement de M^{me} Laurence Couture, mutée à Lahonce dans cette même fonction.

Originaire d'Anglet, marié et père de 3 enfants, M. Carrere-Gee a commencé sa carrière en région parisienne à Créteil. De retour dans notre département, après 9 années passées dans le Val-de-Marne, il a successivement exercé à Anglet, Villefranque et Ustaritz.

M. Carrere-Gee est par ailleurs vice-président de l'Harmonie Bayonnaise où il joue de la clarinette.

Le numérique et l'informatique l'intéressent également, au plus grand bénéfice des élèves !

Nous lui souhaitons une bonne intégration et une belle réussite à l'Ecole du Bourg et à Mouguerre. Nous resterons bien entendu mobilisés pour le soutenir dans ses actions.

structures jeunesse de la commune

Toutes ces activités ont pour but de permettre à tous les enfants d'avoir accès à des loisirs de qualité pendant leurs vacances estivales. Elles remplissent également des objectifs éducatifs qui tendent à favoriser l'épanouissement des enfants, développer leur socialisation et leur autonomie mais aussi leur esprit critique et leur esprit de tolérance les uns envers les autres. Ces activités permettent aussi aux enfants de s'éveiller au travers d'initiation à différentes pratiques.

Durant ces deux mois, le local jeunes ne fut évidemment pas en reste puisque de multiples activités ont été proposées aux adolescents âgés de 13 à 18 ans. Au-delà des sorties classiques et habituelles de l'été comme le surf à Hendaye, les sorties paintball, karting ou au lac de Guiche... deux films ont

été organisés : tous les lundis autour de la réalisation d'un petit film du local jeune intitulé "Les lundilms" ainsi que tous les vendredis avec les "vendredinatoires" qui consistaient en l'organisation de repas partagés au sein de la structure.

Les adolescents ont eux aussi eu droit à leurs séjours estivaux puisqu'un camp moto cross a été organisé à Iholdy.

Toute cette programmation estivale, pour les enfants âgés de 3 à 18 ans de la commune, n'aurait pas été possible sans une volonté politique forte en matière d'enfance et jeunesse. Pour preuve, 19 emplois saisonniers ont été spécifiquement créés pour cette période. Ces emplois, tous pourvus par des jeunes de la commune, sont essentiels afin d'assurer le bon fonctionnement de



ces structures durant ces deux mois d'été, avec bien évidemment, l'appui de tous les animateurs professionnels travaillant toute l'année auprès des enfants de la commune.

MOUGUERRE a un incroyable TALENT

Le Conseil Municipal des Enfants (CME) de la commune de Mouguerre était à l'initiative du spectacle "Mouguerre a un incroyable talent" organisé le samedi 2 juillet à la salle Haitz-Ondoan. Cette manifestation a réuni une trentaine d'enfants et une centaine de spectateurs pour un magnifique show !

Il s'agissait pour ce nouveau projet proposé par le CME de la dernière action du mandat des jeunes conseillers. En effet, après 2 années passées à se réunir dans le but de réfléchir et de mettre en œuvre des idées choisies de façon concertée, le CME a souhaité offrir une scène ouverte aux enfants de la commune afin que chacun puisse venir exprimer un art, un savoir faire ou ce que chaque enfant désirait montrer de façon individuelle ou groupée.

C'est ainsi qu'une trentaine de participants est passée sur scène pour offrir à un public captivé des prestations de grande qualité. Chanteurs, danseurs ou encore musiciens ont enchanté la salle et ont vaincu leur trac pour réaliser un spectacle incroyable.

Nous pouvons féliciter Victor Planché, vainqueur de l'édition grâce à sa superbe performance à la clarinette, et tous les participants de nous avoir permis de passer un remarquable moment clôturé autour d'un goûter partagé avec petits et grands. Un dernier Conseil Municipal des Enfants se réunira à la rentrée prochaine en assemblée plénière en Mairie avant que de nouvelles élections aient lieu dans les 5 écoles de la commune.

Bonne rentrée aux incroyables talents mouguertars !



Les jeunes conseillers de Mouguerre proposent un spectacle aux résidents de la maison de retraite Harriola

Après avoir participé à l'organisation du Festival du film de l'Education qui s'est déroulé en début d'année scolaire, la commission Solidarité Education du Conseil Municipal des Enfants de Mouguerre a souhaité poursuivre avec une action en faveur des personnes âgées.

En cette douce après-midi ensoleillée du mercredi 8 juin, les jeunes conseillers de la commission Solidarité Education du CME se sont rendus à la maison de retraite Harriola afin de proposer un spectacle aux rési-

dents dans le but de partager un moment convivial.

Et ce fut une réussite ! en effet, les différents chants, danses et tours de magie réalisés ont fait naître le sourire sur le visage de l'assistance et des enfants. Une saynète a également été jouée et préparée dans son intégralité par les enfants. Elle faisait référence à une "réunion-type du CME" au cours de laquelle les enfants réfléchissent, discutent et échangent dans le respect et l'écoute de chacun afin de réaliser des actions, de devenir les acteurs de la vie de la cité dans un souci d'intérêt général.







Dans le cadre de la SEMAINE BLEUE 2016, le CCAS de la mairie de Mouguerre, les services Jeunesse et les services Restauration, proposent à tous les enfants du CP jusqu'au CM2

« UN GRAND CONCOURS DE DESSIN »
sur le thème :

« Je dessine, ce que j'aime faire avec mes grands-parents... »

Les résultats du concours seront donnés lors du goûter de la traditionnelle journée intergénérationnelle organisée cette année le **Mercredi 5 Octobre au complexe Haitz-Ondoan à 15h00**

Pour participer à ce concours, venez déposer vos dessins (avec votre nom prénom et adresse) dans les structures enfance de la commune ou alors à la Mairie.

Tous à vos crayons !!!
Les Grands Parents sont attendus avec leurs petits enfants pour ce goûter !




UN BUFFET DE DÉPART EN VACANCES

Le 5 juillet 2016 s'est déroulé dans les écoles publiques de la commune, le traditionnel buffet de départ en grandes vacances.

Les services d'animation et de restauration étaient à l'unisson pour préparer ce moment avec les enfants. Ce fut aussi l'occasion de retracer les anecdotes de la saison mais aussi de dire au revoir aux CM2 qui partaient au collège

Tous les écoliers attendent ce moment avec impatience et excitation, partager un repas en plein air dans un esprit de fête, de rires et de chants, avant de se séparer pour la trêve estivale. M. le Maire met toujours un point d'honneur à faire la tournée des écoles pour cette occasion et les enfants apprécient sa visite.



UN VOYAGE À TRAVERS L'ART ET LE TEMPS

Lundi 4 juillet, élus et parents d'élèves de l'école du Port de Mouguerre n'ont pas tari d'éloges devant la fresque réalisée par les élèves sur les murs de l'école. L'heure était au vernissage d'un travail étalé sur toute l'année scolaire : un ensemble de peintures représentant une Histoire de l'art, de la préhistoire à nos jours.

Ce projet au long cours, mené par l'équipe enseignante autour de son directeur Patrick Bidegain, a reçu les conseils et le soutien de multiples référents : le conseiller pédagogique Jean-Philippe Mercier, l'artiste Mickaël Vivier ainsi que Frédéric Duprat, le directeur de l'École d'art de Bayonne. Par ailleurs, mettant les murs à disposition ou participant au financement, la municipalité et l'Association des Parents d'Elèves ont apporté leur pierre à l'ouvrage. C'est à tout ce beau monde que les jeunes artistes ont patiemment expliqué leur travail. Chaque classe a travaillé sur une époque historique, réalisant recherches, maquettes et esquisses.

Des visites, aux grottes d'Isturitz ou dans des musées, ont également alimenté la créativité des enfants. Ainsi, des plus petits aux élèves de cycle 3, ils ont découvert Dédale et le Minotaure, la Venus de Botticelli, Mona Lisa ou encore le Street art. Ces œuvres ont été soigneusement reproduites sur les murs de l'école, en suivant la ligne du temps. Le vernissage fut alors l'occasion pour l'assistance de découvrir cette œuvre collective de longue haleine.



SAN PANTZAR BRÛLÉ AU SOLEIL

Samedi 12 mars à Mouguerre, rien n'y a fait : ni la créativité des déguisements arborés par les nombreux enfants, ni les jeunes du Comité des Fêtes devenus "super-héros" pour l'occasion, ni l'ambiance bon enfant, portés par un beau soleil : San Pantzar, haut en couleurs lui aussi, n'a obtenu, cette année encore, nulle clémence des juges. Il avait pourtant été réalisé avec grand soin par les enfants du centre de loisirs, durant les vacances de février.

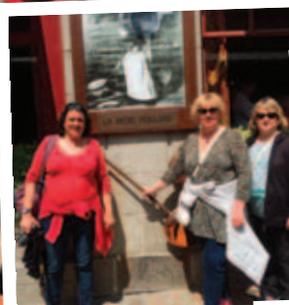
A l'issue du concours de déguisement puis du spectacle du clown Zyo, le malheureux fut livré à la vindicte populaire, avant que les enfants ne reprennent leurs esprits autour d'un copieux goûter, servi à la salle Haitz-Ondoan. La cérémonie des récompenses du concours de déguisement clôtura ce joyeux après-midi.



VOYAGE ANNUEL DE LA MUNICIPALITÉ... ... EN BRETAGNE ET EN NORMANDIE !

Cette année encore, le traditionnel voyage organisé par la municipalité à l'attention des seniors de plus de 60 ans a connu un franc succès.

En effet, 74 Mougertars ont pris la direction de la Normandie et de la Bretagne. Ils ont parcouru les plages du Débarquement avant de faire différentes haltes et de nombreuses visites comme le Mont-Saint-Michel, Saint-Malo, Cancale ou encore Deauville.



Atelier PÂTISSERIE

Le CCAS de Mouguerre, à l'initiative de Fabienne Hirigoyen sous la houlette de Roland Hirigoyen Président du CCAS ont proposé d'organiser des ateliers pâtisserie.

Ces ateliers se sont déroulés à la cuisine du stade municipal. Ils ont été menés bénévolement et de mains de maître par M^{me} Talou dans un esprit convivial, les participants pouvant chacun proposer une recette.

Les recettes diverses et variées ont permis de voyager... par exemple la réalisation de cornes de gazelles et de biscuits au thé brun et pour la partie régionale, un savarin, un dartois aux pommes ainsi qu'une dacquoise.

Il est de coutume que ces ateliers débutent par un accueil café proposé par M. le Maire.



Nos prochains rendez-vous gourmands auront lieu les lundis :

- 10 octobre (avec M^{me} Geyler)
- 12 décembre (avec M^{me} Talou)
- 30 janvier (avec M^{me} Geyler)
- 13 mars (avec M^{me} Talou)
- 12 juin (avec M^{me} Talou)



UNE TRÈS BONNE JOURNÉE... AVEC LES SENIORS

LE 5 AVRIL, DEUX BUS QUITTAIENT LA COMMUNE DE BONNE HEURE POUR SE RENDRE CHEZ NOS PROCHES VOISINS DU CÔTÉ D'ARZACQ, UNE SORTIE PROPOSÉE PAR ROLAND HIRIGOYEN, PRÉSIDENT DU CCAS DE MOUGUERRE.

Tout d'abord un arrêt petit déjeuner pour les 80 convives puis la visite d'une bergerie à Fichous suivie de la découverte du musée agricole avec une dégustation de Jurançon à l'heure de l'apéritif. Et puis ce fut le repas animé par le célèbre humoriste René Casenave, des rires à plein poumons et un repas copieux ont ravi les Mouguertars.

Enfin, la journée s'est achevée avec la visite et la dégustation des fameux "Pastis d'Amélie".



DISPOSITIF "BIEN CHEZ SOI"

Une réunion d'information a eu lieu le samedi 16 juillet au complexe Haitz Ondoan au sujet du programme départemental "Bien chez soi".

En effet, dans son nouveau Programme d'Intérêt Général (PIG), le Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques permet aux propriétaires occupants et bailleurs de bénéficier, sous conditions de ressources, des aides de l'ANAH (Agence Nationale de l'Habitat), du Département et de la communauté des communes Nive-Adour pour réaliser des travaux d'amélioration de l'habitat.

A titre d'exemple, les travaux éligibles peuvent concerner :

- Pour l'habitat dégradé : électricité, chauffage

central, eau chaude sanitaire, plancher, couverture, mises en sécurité.

- Pour l'amélioration énergétique des logements : isolation intérieure et extérieure, menuiseries, chauffage, VMC...

- Pour les travaux d'adaptation des logements occupés par des personnes âgées et/ou en situation de handicap : accessibilité extérieure, adaptation des salles d'eau (salle de bain, toilettes, cuisine), création de pièces de vie en rez-de-chaussée, monte-escalier...



LE REPAS DES FESTAYRES

Ils étaient 120 à répondre à l'invitation de Fabienne Hirigoyen, Vice Présidente du CCAS et de Monsieur le Maire, ce samedi 18 juin à la salle d'Ibusty.

Les seniors, habillés pour l'occasion en blanc et vert, se sont déplacés vers le quartier du port pour le "repas des Festayres" organisé en partenariat avec le comité des fêtes. Un accueil apéritif-mutxiko proposé par l'amicale laïque a ouvert les festivités.

Puis les Festayres se sont régalés autour d'un savoureux repas concocté par Yves Jammaerts et son équipe et servi par les membres du CCAS. Ils ont ensuite pu digérer en déployant leur énergie sur la piste de danse et en chantant les refrains préparés sur des livrets de chant pour l'occasion. Une ambiance festive et conviviale grâce à un public très actif.



SOIRÉE FESTIVE

Le vendredi 22 juillet, la soirée festive proposée par la municipalité a connu un joli succès, à la salle Haitz-Ondoan.

Le cœur léger et le pied dansant, 150 personnes ont profité des danses de la section mutxiko de l'Amicale laïque, au son de la formation Nahaxiak Musica, puis de la soirée animée par un DJ.



SOIRÉE CABARET MIKE ANGEL'S

La troupe Mike Angel's a ravi petits et grands ce week-end à la salle Haitz-Ondoan.

Deux spectacles de cabaret samedi soir et dimanche après-midi ont fait salle comble. Le nouveau spectacle a déchaîné le public avec une ambiance incroyable.

Le dimanche matin était consacré au jeune public où la troupe Mike Angel's a entraîné les enfants dans l'univers des dessins animés. Un superbe week-end et merci à Michael Pinaquy et à sa superbe équipe.



UNE TRÈS BELLE JOURNÉE À FONTARRABIE

C'est avec une brise légère et le cœur en vacances que les 75 seniors se sont rendus à Fontarrabie lundi 5 septembre.

Accompagnés par deux guides conférenciers, ils ont parcouru les magnifiques ruelles de Pasajes, arpenté les rues fleuries de Fontarrabie, des saynètes mises en œuvre par nos guides ont même permis aux Mouguertars de rencontrer Victor Hugo...

Un repas gastronomique servi à l'assiette et pour clôturer la journée ensoleillée une traversée de la Bidassoa ont réjoui nos hôtes. Toujours dans le cadre des sorties proposées par le CCAS de la mairie de

Mouguerre les prochains rendez-vous à noter dans les agendas seront samedi 15 octobre une journée à

Lourdes et le jeudi 3 novembre un repas palombes chez Peçoitz à Aincille sans oublier le nouveau cabaret à Pau pour la fin d'année.



LE REPAS DES CHASSEURS

PRÈS DE 200 PERSONNES SE SONT RETROUVÉES DIMANCHE 17 AVRIL À MIDI À L'INVITATION DE CHRISTIAN LAHARRAGUE PRÉSIDENT DE L'ACCA DE MOUGUERRE.

Ils ont pu déguster un excellent sanglier préparé par le spécialiste Roger Cazaux et servi par le bureau et les bénévoles de l'ACCA.

Le groupe Nahaxiak avec les voix de Robert et Yon Elizagoyen était là pour mettre l'ambiance, et tous ont pu chanter et danser.

Une nouvelle infirmière libérale vient de s'installer sur la commune. Vous pouvez contacter M^{me} Amaia Larramendy, 522 chemin d'Etxaldea ☎ 06 71 37 91 56



Un vent de renouveau à la boulangerie du Bourg

Une page de la vie communale est en train de se tourner dans la commune. Au bourg, la boulangerie, dont chacun sait l'importance dans une commune, vient de voir l'installation de nouveaux propriétaires, Audrey Claverie et Jordan Sassier, qui entendent bien apporter un petit vent de renouveau sur la commune.



CÉRÉMONIE D'ACCUEIL DANS LA CITOYENNETÉ

Une sympathique cérémonie s'est déroulée le 17 mai dernier en Sous-préfecture de Bayonne, en présence de Madame Catherine Seguin, Sous-préfète.

A cette occasion, nous avons eu le plaisir d'assister à la naturalisation de Madame Fabiola Fontanieu, originaire de l'Ile Maurice.

Fabiola est désormais citoyenne française et nous lui adressons toutes nos félicitations !

Originaire de la Côte Basque, le jeune couple s'est laissé tenter trois années durant, par une aventure en Vallée d'Aspe : aux côtés du père de Jordan, ils y ont tenu une boulangerie-pâtisserie à Bedous. Il s'y murmurait là-bas une jolie réputation de meilleurs fabricants du gâteau basque de la région.

L'attrait de la côte et le désir de se lancer un nouveau challenge vient de les conduire à Mouguerre. Les voilà désormais nouveaux propriétaires de la boulangerie de Mouguerre Village, amoureux qu'ils sont

de leur métier. Le changement ira bien au-delà d'un lifting du local. Dans des locaux rénovés, Audrey et Jordan proposent en effet depuis mercredi une offre élargie, et diversifiée. Une large gamme de pains spéciaux, de salé ou de pâtisseries, élaborés sur place, devrait séduire les Mouguertars, de plus en plus nombreux sur la commune. La boulangerie proposera également des boissons chaudes à emporter. Soucieux de la qualité de la matière première, c'est d'une minoterie souletine de Mauléon que provient la farine.

CÉRÉMONIE DU 8 MAI 1945



A Elizaberry



Au Bourg



FINI LES SACS NOIRS DANS LES BACS JAUNES !

La Communauté de Communes a décidé de ne plus distribuer de sac transparent pour les emballages (car cela faisait double emploi et ces sacs n'étaient absolument pas recyclables).

Les sacs noirs, eux, sont encore distribués mais **ne doivent être utilisés QUE pour les ordures ménagères**. C'est pourquoi, nous demandons de mettre tous les emballages tels que bouteilles et flacons en plastiques, canettes et conserves, petits cartons, briques alimentaires et tous les papiers **EN VRAC DANS LE BAC**.



**EN VRAC
DANS
LE BAC**





EGLISE DU BOURG

GRAND SUCCÈS POUR LE CONCERT POUR LES CHORALES LAUHAIZETARIA ET LE CHŒUR DE LA RIA

Beaucoup de monde s'était donné rendez-vous pour assister au concert choral à l'Eglise du Bourg de Mouguerre samedi 16 avril en soirée.

Le chœur mixte Lauhaizetara dirigé par Miguel Torre a débuté avec un répertoire varié qui allait de chants basques traditionnels (Oskorri, Benito Lertxundi, Joannes de Antxieta, Xabier Lete, etc.) à un chant populaire Zoulou ou des chants irlandais. Puis, le chœur de la Ria, dirigé par Christelle Ehouarne a servi un répertoire très varié de chants en français, corse, tahitien et breton.

Ce concert s'est terminé avec les deux chorales réunies pour un chant basque (Xarmegarria zira) et un chant breton (Kenavoar vech'all).

Le nombreux public est reparti ravi de ce bon moment, quant aux chorales elles ont terminé cette soirée à la salle Haitz-Ondoan par un buffet froid offert par la municipalité.



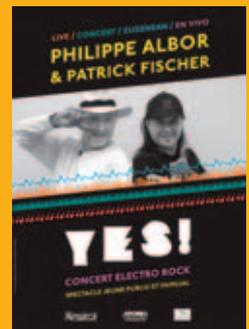
LE GRAND VOYAGE DE LUNA ET DORMILONA

Le 31 mars dernier, la commission culture a proposé un spectacle destiné aux enfants âgés de 3 à 7 ans.

"Le Grand Voyage de Luna et Dormilona" présenté par la compagnie Abac'Art est une comédie clownesque et interactive, qui raconte l'histoire de Luna à la recherche de la Fleur du Bonheur. Cette quête la conduira à travers toute l'Europe et sera parsemée d'imprévus mais surtout de belles rencontres. Les adultes étaient bien sûr invités et tous ont apprécié ce spectacle riche et varié.

"YES", un concert électro à Mouguerre !

Le 7 février, la commission culture proposait un concert Electro Rock présenté par Philippe Albor et Patrick Fischer, ouvert aux petits comme aux grands. Sur des airs électro, rock ou pop-folk, les chansons, écrites pour le jeune public, abordent des thèmes philosophiques tels la différence, le bonheur... Ce spectacle, entièrement interactif avec les enfants, leur permet même de monter sur scène. Les Mouguerrens de 7 à 77 ans sont repartis avec des chants entraînants plein la tête.



EGLISE D'ELIZABERRI

Concert avec les chorales ERROBAT et CANTE BROY

Pour les 20 ans de Mille chœurs pour un regard, un concert a été organisé à l'Eglise d'Elizaberry dimanche 17 avril à 15h30 avec les chorales ERROBAT et CANTE BROY au profit de la recherche médicale en ophtalmologie.

Le chœur mixte ERROBAT, dirigé par Jean Jo Parrilla, a débuté avec un répertoire varié allant de Maritxu de Juan Urteaga à Granada de Austin Lara.

Puis le chœur mixte CANTE BROY de Saubrigues, dirigé par Jean François Montaulieu, nous a régalié de Verdi à Dvorak, de Gabriel Fauré à un Negro spiritual.



Ce concert s'est terminé avec les deux chorales réunies pour deux chants basques : Maitia nun zira et l'Agur jaunak. Le public s'est retiré après avoir passé une excellente après-midi.

LES FÊTES DE

AU BOURG



Une belle année pour PILOTA HUTXA

Les phases finales du championnat de France de frontenis se sont déroulées le week-end du 9 et 10 avril à Portet-sur-Garonne. Elles rassemblaient des joueurs venus de tout le grand Sud-Ouest, qualifiés à l'issue de trois rassemblements dans la saison, offrant deux titres de champions de France pour le club.

Le premier fut ramené par Elaia Leiza, chez les poussins en individuel filles. Au terme d'une rencontre disputée en trois manches, Elaia a su dominer son adversaire, une solide joueuse du club de Mont.

Le second titre fut ramené par la même Elaia Leiza, associée à Luna Servary, dans la catégorie poussins filles : la finale fut là aussi remportée contre une équipe de Mont.

■ **Dans la catégorie individuel garçons poussins**, Pilota Hutxa avait hissé trois joueurs sur huit, dans les phases finales sans pouvoir accrocher de titres. Cependant, par équipe Arthur Anetas et Tom Lauilhé, favoris après la domination marquée tout au long du championnat, ont affronté en demi-finale une équipe opportuniste de Brive empêchant les deux jeunes de Pilota Hutxa d'atteindre la finale.

■ **En minimes**, Paul Lauilhé fut le seul représentant du club et termina troisième du championnat. Dans cette même catégorie,

mais par équipe, Bastien Kellens et Paul Lauilhé, ont dû s'incliner face à une redoutable équipe de Lasseube au cours d'une partie proche de la perfection au sein de chaque équipe. Tous ces bons résultats ne seraient pas possibles sans tous les compagnons d'entraînement motivés tout au long de la saison, pour qui la qualification n'est pas passée loin, dans un championnat de plus en plus relevé d'année en année. Les parents, qui ont passé beaucoup de temps sur la route, au bord des canchas, ont aussi été partie prenante de ces bons résultats.

Tout cela montre que Pilota Hutxa reste un excellent club formateur, notamment marqué par l'engagement de Laurent Bacardatz, bénévole depuis plusieurs années. Ce dernier entraîne plusieurs fois par semaine ces jeunes accompagné depuis cette année, par



Louise Coyos, joueuse internationale de frontenis formée depuis son plus jeune âge au club de Mouguerre. On peut également noter le premier titre du club ramené par une équipe senior durant le championnat de ligue du Pays Basque à paleta gomme pleine trinquet par Michel Elissalde et Christian Larçabal.

Tous ces résultats chez les jeunes ou mêmes chez les seniors viennent mettre en avant le travail réalisé par tous les éducateurs du club.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE BETI PICHKOR

C'est l'un des temps forts de l'année pour Bethi Pichkor. L'association des aînés de Mouguerre a tenu son assemblée générale le jeudi 4 février dernier, Salle Haitz-Ondoan.

La plupart des 130 adhérents étaient présents, dont parmi eux le doyen de l'association, Jean Lhoste, du haut de ses 92 printemps. Le Maire, Roland Hirigoyen, a également accompagné Maité Etcheverry, Présidente de l'association, pour cette assemblée.

"C'est avec le sourire que nous voyons les années passer". Maité Etcheverry a ainsi introduit le propos, réjouie d'une association dynamique, au sein de laquelle "les adhé-



rents tiennent une place de plus en plus active, leur disponibilité et leur expérience étant toujours appréciées".

La Présidente a fait le bilan de l'année écoulée, en particulier sur les sorties proposées aux Séniors. Elle a également pré-

senté le programme 2016, notamment le repas de l'été et le loto.

Pour prolonger cette assemblée, un repas fut servi à tous les adhérents, l'association de chasse de Mouguerre apportant le chevreuil.

FORTE AFFLUENCE AU TOURNOI DE TENNIS

Mettant aux prises 183 participants, autour de 175 rencontres, le tournoi d'été du Tennis Club de Mouguerre vient de s'achever. Le samedi 30 juillet dernier, les courts d'Ibusty ont en effet accueilli, tout au long de la journée, les différentes finales, jeunes puis seniors.

En fin d'après-midi, le président, Manu Cordero, a rassemblé quelques-uns des participants, l'encadrement ainsi que Roland Hirigoyen, le maire de la commune, et Alain Iriart, conseiller départemental, pour la remise des prix.

En simple dames, Iris Thioux a remporté le tournoi face à Mélissa Ligne, tandis que chez les seniors messieurs, Nicolas Lerousseau s'imposait face à Olivier Salavert. Les consolantes dames et hommes ont, elles, récompensé la jeune Agnès Alzuri et le président Manu Cordero. Samedi matin, Maël Boyé s'imposait chez les 13-14 ans garçons, et Alexis Domergue

pour les 15-16 ans. Après une courte trêve en août, les entraînements reprendront en septembre.

Puis, fin septembre, les dirigeants et adhérents se retrouveront en assemblée générale. Ils y seront notamment informés d'un prochain partenariat avec le Tennis Club d'Urcuit, pour profiter de courts couverts, si précieux tout au long de l'année.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'USM

Le 21 juillet s'est tenue l'Assemblée Générale de l'USM sous la nouvelle présidence de Philippe Larrue.

Après avoir remercié Roland Hirigoyen pour son aide tout au long de l'année, M. le Président du CBL pour son action, les bénévoles qui permettent au club d'exister, Philippe Larrue a établi le bilan sportif. La 1^{re} et la réserve se sont inclinées en 32^e de finale, les Belascains ont fini 5^{es}, au pied du podium des qualifiés, les Balandrades ont eu une saison en dents de scie, les Cadets ont fini dernier de leur poule malgré une équipe soudée qui n'a rien lâché tout au long de la saison.



Grégory Truchot et Robert Elizagoyen récompensés, autour du Président Philippe Larrue



L'AG s'est terminée sur la traditionnelle remise de récompenses dont le choix s'est porté sur Grégory Truchot, trophée du club, et sur Robert Elizagoyen, trophée de dirigeants. La soirée s'est poursuivie autour du verre de l'amitié.

CORSO, MOUGUERRE REMPORTE LE PREMIER PRIX !

Cette année encore, l'association des Amis de Mouguerre a remporté le 1^{er} prix du Corso des Fêtes de Bayonne 2016. A ce titre, nous pouvons féliciter chaleureusement la famille Simao qui porte haut les couleurs de notre commune.



Remise des prix à la mairie de Bayonne le 1^{er} août

Naissance

- MALDONADO Chloé le 16 mars
- BERÇAÏTS Luma le 21 avril
- ACHÉRITOGARAY Gabriel le 2 mai
- PERRIN Raphaël le 12 mai
- ANDRIEU Ellande, Mario le 25 mai
- LÉON Romane le 27 mai
- COURT Capucine, Manon le 31 mai
- BRETON Isidore, Henri, Jacques le 5 juin
- BENETAT Shana, Cleya, Taïna le 6 juin
- LERAT BEYRIE Sandro le 12 juin
- COUNIL Mattin le 19 juin
- FACAL Sélène, Rose, Argentina le 24 juin
- ETCHEVERRY Iban le 6 juillet
- BOURDALÈS Louise, Marie, Michelle le 19 juillet
- DENIS Sibylle, Louise-Eliza le 20 juillet
- MINVIELLE Emma le 3 août
- MAZÉ Baptiste, Maxence, Quentin le 6 août
- BARSACQ Paul le 8 août
- BENJAMIA Marianna le 10 août
- MEUNIER DUMONT Mia, Christine, Marie le 31 août
- DUCRÉ LAHAYE Soan, Cyrille, Michel le 5 septembre
- CONNOLE LARRALDE Jon le 11 septembre



Mariage

- Maxime, Jean LANGLADE et Maïté MATHIEU le 16 avril
- Anaïs, Lise, Marthe, Régine HARCAUT et Aline, Catherine, Carole LETURCQ le 16 avril
- Jean-François IRIBARREN et Françoise, Bernadette, Marie VIGNES le 7 mai
- Sébastien POUY et Sokhna NDIAYE le 14 mai
- Benoit, Michel HOURIE-CLAVERIE et Elsa, Patricia FORTIN le 14 mai
- Jérémy, Jacques, Roger GOUTTE et Marie ESTOUP le 24 juin
- Jean-Florent BILBAO et Aida da Conceição ESTEVES le 25 juin
- Mathias BELLANCOURT et Delphine, Isabelle LÉON le 29 juillet
- Jérôme MALVASIO et Cécile MARTICORENA le 30 juillet
- Francisco, Rafael GARCIA VAZQUEZ et Catherine DELPECH le 6 août
- Pierre, Léo, Paul DURAND et Hakima METAHRI le 13 août
- Yannick PAILLARD et Marie PECASTAINGS le 13 août
- Julien, Roger BRETON et Kattalin, Julie PEDEMONTE le 25 août
- Laurent, Guy, Marie LESTAGE et Sandrine, Valérie LAPOUBLE le 27 août
- Yann, François, Marie CHANCERELLE et Virginie, Catherine, Thérèse GABORIEAU le 27 août
- Jon OSPITAL et Mélissa, Léa, Elsa SCHOUMER le 27 août
- Jérémie RISTAT et Sonia BERHONDE le 10 septembre
- Dominique, Christian ÇABALE et Jean-Claude, Robert FAURY le 10 septembre
- Jérôme Emmanuel MERCADER et Anaiz THOMAS le 24 septembre



Décès

- Jean-Baptiste, André GONI le 5 mai
- Louise, Françoise PLACÉ HARAMBILLET le 10 mai
- Lydie, Marie-Jeanne FERRANDEZ MARTINEZ le 15 mai
- Félicie IRIART ETCHEMAITE le 24 mai
- Jean, Bernard ETCHEGARAY le 25 mai
- Suzete DOS SANTOS DIAS DE MAGALHAES le 25 mai
- Jean-Claude MERCADER le 21 juin
- Jean-Noël DOYHAMBOURE le 7 juillet
- Arnaud UHART le 27 juin
- Jeanne ETCHEBERRY CURUTCHAGUE le 8 juillet
- Lucien BARHENNE le 14 juillet
- Yves, Louis TERRIÈRE le 27 juillet
- Pierre FAVOREU le 4 août
- Bernadette, Marie, Thérèse ADAM MAILLOT le 8 août

